

Dedicationis Caeremonia - the Dedication Ceremony in Latin

Sicut usus est in Buddhist Triratna Community, compositum a Sangharakshita

Unde dicamus tres gemmas
Buddha ad propositum nobis animus est illustratio ;
Ad LEX doctrina quam viam sequantur;
Ad Sangha , qua fruimur, amicitiam inter spiritualem.

Hic nullum verbum otiosum dici possit ;
Hic ut non perturbetur mens nostra cogitatione
sollicitos.

Quinque de observandis praeceptis
Hoc loco dicamus ,
Ad consuetudinem meditatio
Hoc loco dicamus ,
Ad progressum sapientia
Hoc loco dicamus ,
Ad consequendum illustratio
Hoc loco dicamus.

Lis extra mundum non licet
Hic sit pax ;
Tametsi in mundo est extra odium
Hic sit amoris ;
Quamvis dolor sit extra mundum
Hic est gaudium.

Litteris non cantu ,
Non per aspersionem aquae benedictae,
Sed per sua conatus ad illustratio
Hoc loco dicamus.

Circum hoc Mandala , hoc sacro loco ,
Lotos petalis patefacio ut ad puritatem ;
Circum hoc Mandala , hoc sacro loco ,
Ut vajra - muro usque determinatio ;
Circum hoc Mandala , hoc sacro loco ,
Ut ab ignibus reformabit Samsara in Nirvana oriuntur.

Hic consedit , ibi exercenda ,
Licet mentem nostram factus Buddha ,
LEX potest fieri cogitatio nostra ,
Ut communicatio nostra sit cum unusquisque Sangha .

Beatitudinis omnium
Pro salute omnium
Cum corpus, oratio, et ex animo:
Hoc loco dicamus

We dedicate this place to the Three Jewels:
To the Buddha, the Ideal of Enlightenment to which we aspire;
To the Dharma, the Path of the Teaching which we follow;
To the Sangha, the spiritual fellowship with one another which
we enjoy.

Here may no idle word be spoken;
Here may no unquiet thought disturb our minds.

To the observance of the Five Precepts
We dedicate this place;
To the practice of meditation
We dedicate this place;
To the development of wisdom
We dedicate this place;
To the attainment of Enlightenment
We dedicate this place.

Though in the world outside there is strife
Here may there be peace;
Though in the world outside there is hate
Here may there be love;
Though in the world outside there is grief
Here may there be joy.

Not by the chanting of the sacred Scriptures,
Not by the sprinkling of holy water,
But by own efforts towards Enlightenment
We dedicate this place.

Around this Mandala, this sacred spot,
May the lotus petals of purity open;
Around this Mandala, this sacred spot,
May the vajra-wall of determination extend;
Around this Mandala, this sacred spot,
May the flames that transmute Samsara into Nirvana arise.

Here seated, here practising,
May our mind become Buddha,
May our thought become Dharma,
May our communication with one another be Sangha.

For the happiness of all beings,
For the benefit of all beings,
With body, speech, and mind,
We dedicate this place.

